Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 31 (1958)

Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

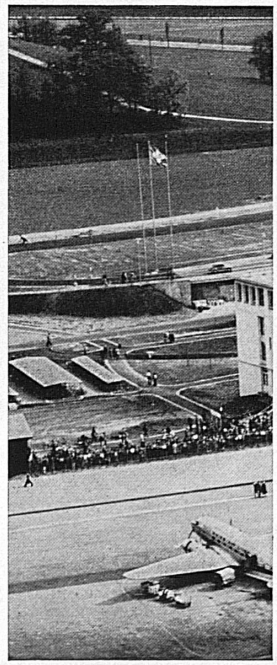
Terms of use

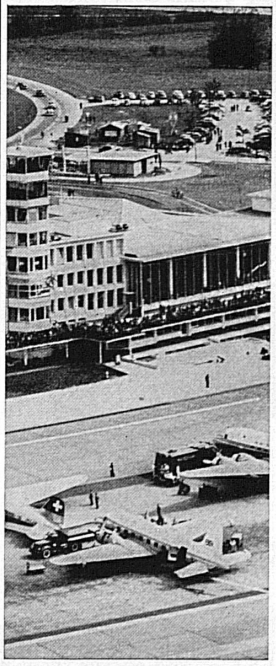
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

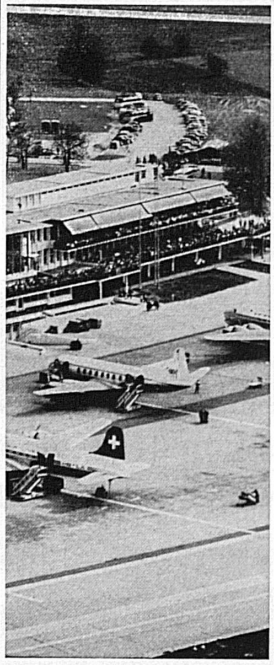
Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Besuchen Sie Kloten

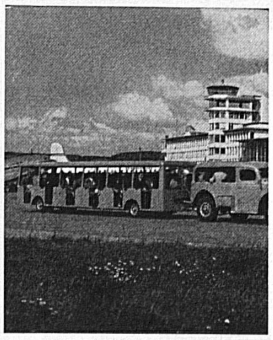






Von der *Zuschauer-Terrasse,* die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.

Eine *Rundfahrt* über die Pisten mit der ehemaligen Landibahn vermittelt nicht nur interessante Einblicke in den ganzen Flugbetrieb, sondern bedeutet auch eine beglückende Abwechslung und wird vor allem der heranwachsenden Jugend zum bleibenden Erlebnis.



Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant,* sei es im Zuschauer-Buffet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird der Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.

Und erst ein *Rundflug!* Ob er Sie über Zürich, die Voralpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hinein führe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.

Ständige Verbindung durch SBB und städtische Autobusse

Interkontinent. Flughafen Zürich

KOLLEKTE — COLLECTE — COLLETTA — 1958

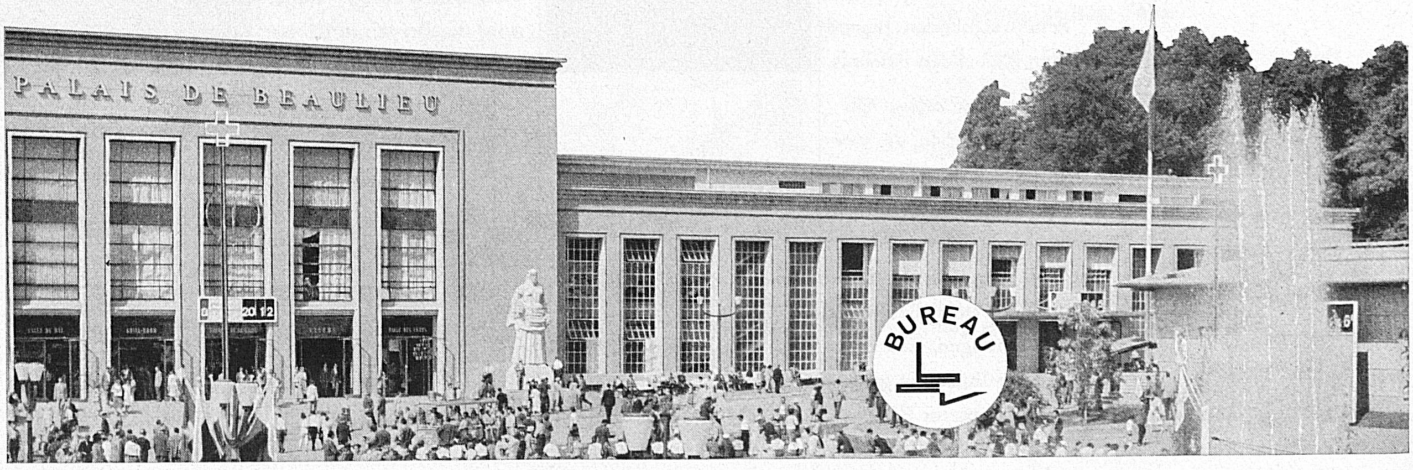
Internationales Komitee vom Roten Kreuz
Comité International de la Croix-Rouge
Comitato Internazionale della Croce Rossa

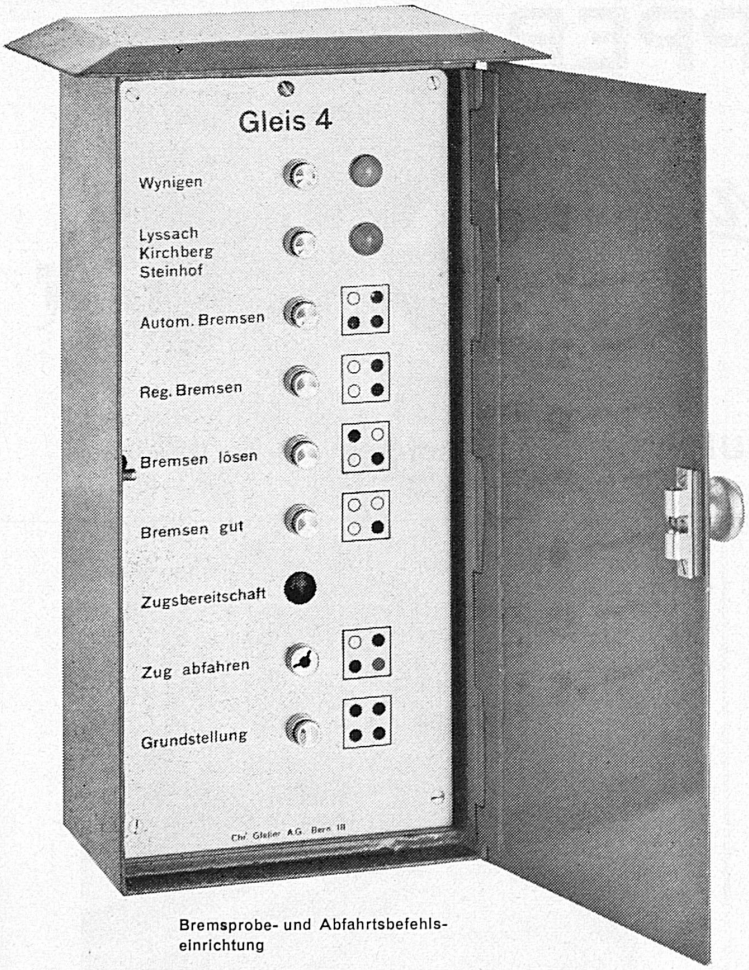
BANQUE CANTONALE VAUDOISE

FONDÉE EN 1845
CAPITAL-ACTIONS ET RÉSERVES:
FR. 67 850 000.—
TOUTES OPÉRATIONS
BANCAIRES

La Banque Cantonale Vaudoise
se tient à votre disposition
pour toutes opérations bancaires
et de change pendant la durée
du Comptoir Suisse.
Elle vous renseignera volontiers
sans engagement de votre part.

UTILISEZ LES SERVICES DE LA BCV AU PALAIS DE BEAULIEU VESTIBULE HALLE 3





Bremsprobe- und Abfahrtsbefehls-
einrichtung

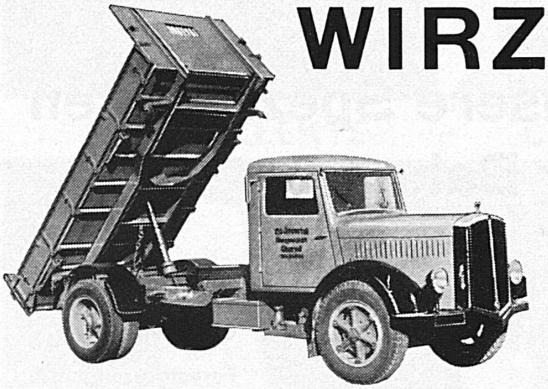
Unsere Spezialitäten für Bahnen

GFELLER

Gleismelder
Fernsteuerungen
Lautsprecheranlagen
Bahntelefonanlagen
Bahnsignalanlagen
Bremsprobe-
und Abfahrtsbefehls-
einrichtungen

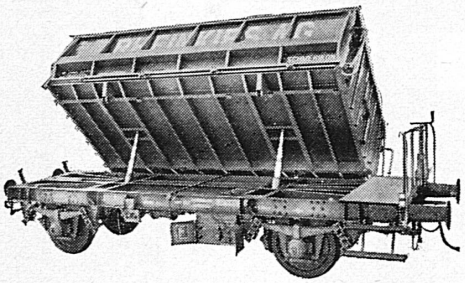
Chr. Gfeller AG

Bern-Bümpliz und Flamatt



WIRZ KIPPER

überall



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telephon (051) 92 93 31

Fabrikation von Polyäthylen-Schläuchen,

-Folien, -Flach- und -Falzbeuteln.

Neuzeitliche Verpackungsschläuche aus Polyäthylen

transparent und widerstandsfähig.

Geruch- und geschmackfrei. Temperaturbeständig

Thermoplastic AG Genf

Werk in Moudon bei Lausanne

(Nachfolgerin von Gisling AG, Lausanne)

Bussigny, Bahnhofquai mit Olmax-Belag

Stuag

Schweiz. Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.

Gegründet 1912
Filialen in der ganzen Schweiz

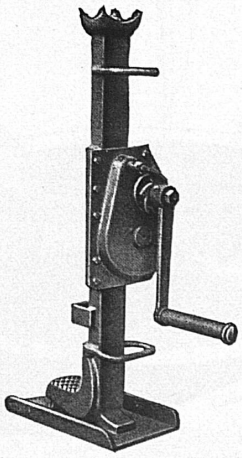
IHR BERATER

FÜR DIE GALVANO-TECHNIK

UND FÜR POLIERFRAGEN

A. REYMOND + CO. AG.

BIEL-BIENNE
(032) 2 44 04



Stahlwinden

2–20 Tonnen Tragkraft

ROBOR
Schutzmarke

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik Telefon (031) 66 17 14

die feine, leichte Virginia

S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Der **Bitter-APERITIF**
für aktive Männer
Leicht und fein

Erhältlich in Bars, Restaurants, Hotels
und im **Speisewagen**
sec oder mit Siphon

Visitez

SWUL

notre exposition d'appareils
de soudage, d'oxycoupage, d'accessoires, etc. au

COMPTOIR SUISSE
Halle 9 Stand 906

Usines d'Oxygène & d'Hydrogène S. A.
Lucerne

---

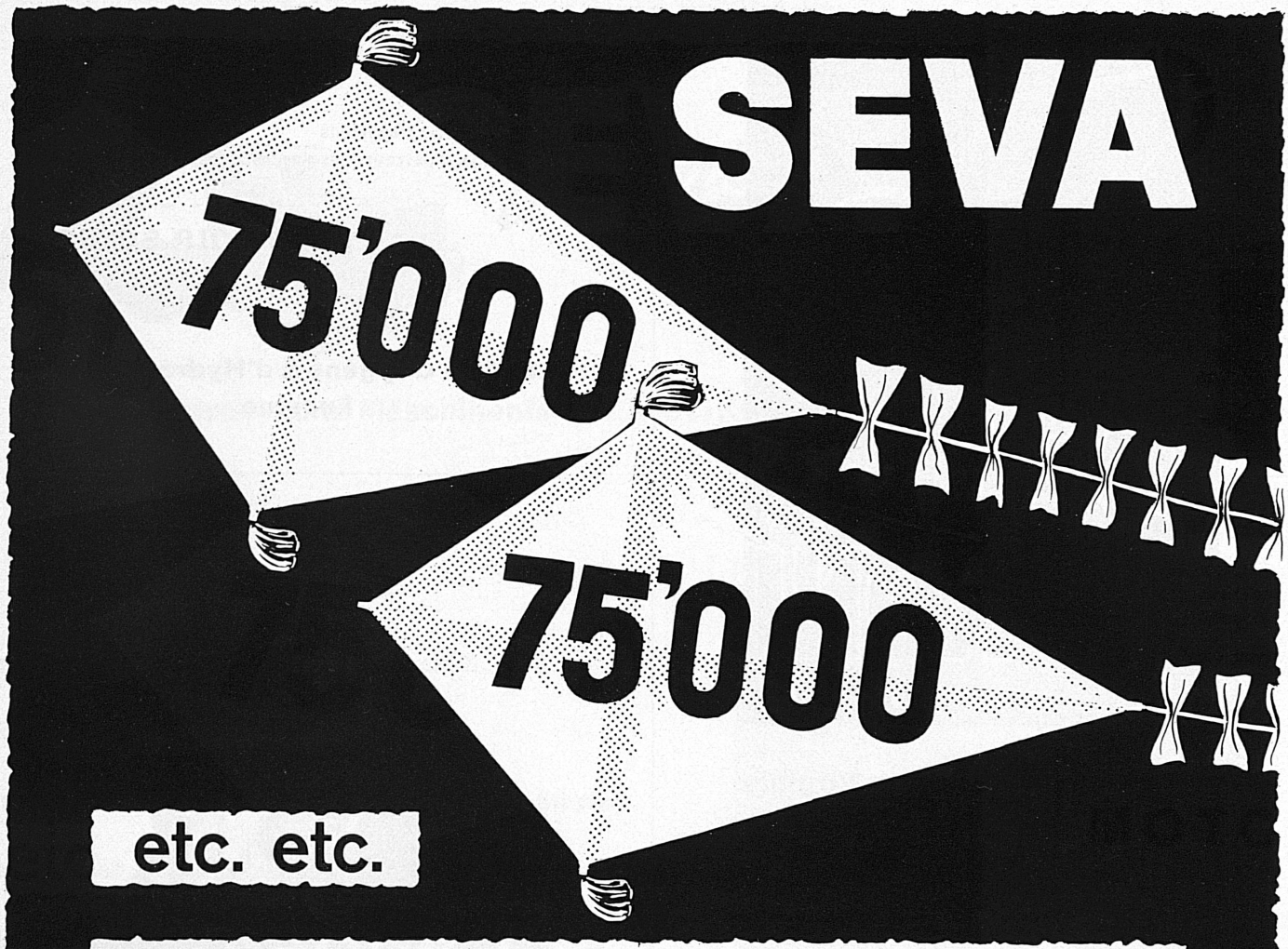
für Präzisionsarbeiten!

Verlangen Sie Preisofferten!

CHRISTEN & CO. AG
Werkzeuge und Maschinen
BERN (Schweiz)

Les soucis
d'entretien des constructions métalliques
des chemins de fer
sont éliminés par le zingage
à chaud

ZINGUERIE DE RENENS S. A.
Vaud Téléphone (021) 24 93 33



Haupttreffer
2 x 75'000 Fr.

3 x 20'000 Fr., 3 x 10'000 Fr., 3 x 5000 Fr., 5 x 2'000 Fr. usw.
41'046 Treffer im Gesamtwerte von 525'000 Fr.

5 Lose Endzahlen 0-4
enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9
enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9
enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Gros Lots
2 x 75'000 Frs

3 x 20'000 Frs, 3 x 10'000 Frs, 3 x 5'000 Frs, 5 x 2'000 Frs, etc.
41'046 lots d'une valeur globale de 525'000 Frs

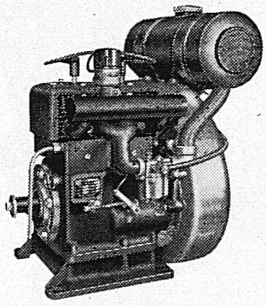
5 billets chiffres finals 0-4
contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9
contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9
contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

119/S

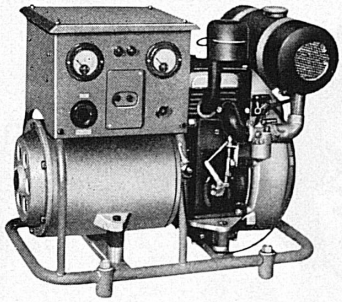
ZIEHUNG 8. NOV. TIRAGE 8 NOV.



Moteurs MAG

- marche essence ou pétrole
- pour l'entraînement de pompes, bétonnières, treuils, etc.

Notre programme de fabrication comprend des moteurs à 2 et à 4 temps, 1 à 2 cylindres, d'une puissance continue de 2 à 12 CV

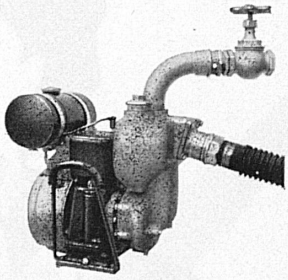


Motowatt 6 kVA

- pour l'équipement de machines du génie civil, de moteurs électriques, etc.
- pour l'éclairage de chantiers, de contrées isolées, etc.

Puissance continue 5 kW
Tension constante 220/380 V par compoundage d'excitation en puissance et en phase ;

équipé avec moteur MAG 4 temps type 1040-SRL pour marche à essence ou au pétrole. Puissance continue du moteur 8–9 CV



Pompe d'épuisement et d'irrigation

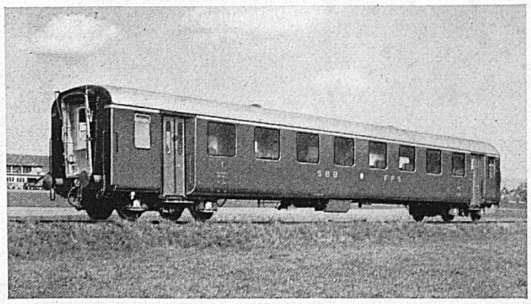
- transportable, à succion automatique
- 700 l/min. à 15 m de pression manométrique

équipée avec moteur MAG 4 temps type 1040-SRL pour marche à essence ou au pétrole. Puissance continue du moteur 8–9 CV

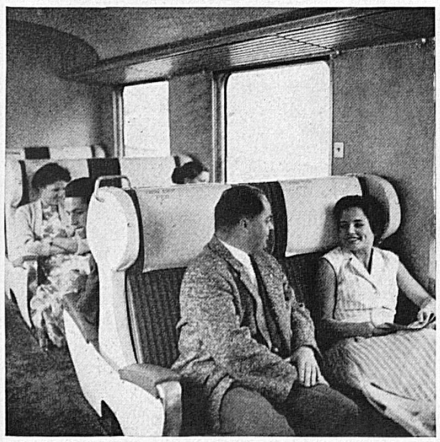
MOTOSACOCHE S.A. GENÈVE/SUISSE

Tél. 022 / 24 43 30

Schlieren



Schlieren baut die neuen SBB-Personenwagen erster Klasse



moderner Fahrkomfort
wohnliche Atmosphäre
gediegene Ausführung

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG Schlieren-Zürich

Warum sind Sie verlegen wenn es ans Würzen geht!

Am dezenten Würzen erkennt man die gute Köchin. Das «goldene Mittelmass» erreichen auch Sie am leichtesten mit Knorr Aromat: Es würzt diskret, ohne hervorzustechen, und veredelt den Geschmack aller Speisen. Mit den praktischen Würfeli kann man sich nicht «verrechnen». Geben Sie ein Würfeli Knorr Aromat auf 2 dl Flüssigkeit — Wasser, Milch, Sauce oder Brühe — dann schmeckt's herrlich!

Knorr Aromat ist eine fertige, vollständige Trockenwürze von starker Würzkraft und ist deshalb ausgiebig im Gebrauch. Salz und andere Gewürz-Zutaten sind überflüssig.

6 Würfeli nur 25 cts.!

Knorr Aromat-Würfeli — das zuverlässige Mass beim Würzen!

Knorr

Buch- und Tiefdruck Büchler & Co., Bern

ALTHAUS

2** «Sceltissimi» 30 cts.
1* «Prima» 25 cts.
«Comuni» 20 cts.
BLAUBAND-EXPORT
feinstes Spezialfabrikat 35 cts.

Seitdem ich sie mit
kleinen Zügen genußvoll rauche,
habe ich viel mehr
von meiner Blauband.
Und das bruchsichere 3er-Etui
weiß ich sehr zu schätzen
(3 × 30 = 90 Rp., also nicht teurer)

Blauband-Brissago

Jetzt das bruchsichere
3-er Etui zu 90 cts.

Blauband Tabak

naturreiner, unverfälschter Pfeifentabak

1* —.60
2** —.65
3*** —.75

Toscanelli

aus reinem Kentucky, König der Tabake

10 Stück Fr. 1.40

Pfeifenraucher, die
das naturreine Aroma lieben,
greifen zum
leichten **Blauband-Tabak.**

Fabbrica Tabacchi Brissago

LUGANO

28. IX. 1958 **CORTEO DELLA VENDEMMIA**

CORTÈGE DES VENDANGES • WINZERFESTUMZUG